

LICENCINĖ SUTARTIS
DĖL TEISĖS ATGAMINTI
ASOCIACIJOS LATGA REPERTUARO KŪRINIUS LAIKMENOSE

Vilnius

2022 m. vasario mėn. 02 d.

Asociacija LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, Vilniuje, kurios vardu sutartį pasirašo Muzikos kūrinių skyriaus vadovas Paulius Sartatavičius, veikiantis pagal 2021.07.27 išduotą įgaliojimą Nr. 1583A, toliau sutartyje vadinamas **LATGA**,

Ir **Klaipėdos dramos teatras**, esantis adresu Teatro g. 2, LT-91247 Klaipėda, atstovaujamas vadovo Tomo Juočio, toliau sutartyje vadinamas **Kūrinių naudotoju**, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu sudarė šią Sutartį.

1. Sąvokos

- 1.1. **LATGA repertuaras** - Lietuvos autorių, narystės sutartimis perdavusių LATGA'ui administruoti savo teises bei užsienio autorių, kuriems LATGA atstovauja pagal sutartis su užsienio kolektyvinio administravimo organizacijomis, kūriniai.
- 1.2. **Įstatymas** – Lietuvos Respublikos Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas (Žin., 1999, Nr. 50-1598; 2003, Nr. 28-1125, Žin., 2006, Nr. 116-440).
- 1.3. **Tarifai** – įstatymo nustatyta tvarka priimti LATGA autorinio atlyginimo už kūrinių atgaminimą tarifai, kurių pagrindu apskaičiuojamas autorinis atlyginimas, kurį turi mokėti Kūrinių naudotojas už teisę atgaminti LATGA repertuaro kūrinius.
- 1.4. **Kūrinių naudotojas** – fizinis arba juridinis asmuo, kuris atgamina kūrinius laikmenose: kompaktinėse plokštelėse (CD), DVD, vinilinėse plokštelėse, atminties laikmenose (USB) ir kt.
- 1.5. **Autorinis atlyginimas** – suma, kurią turi mokėti Kūrinių naudotojas už teisę atgaminti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.

2. Sutarties dalykas

- 2.1. LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę:
 - 2.1.1. atgaminti LATGA repertuaro kūrinius, kurie nurodomi šios sutarties priede „Paraiška“ (toliau – Paraiška);
 - 2.1.2. atgaminti kūrinius tik Paraiškoje nurodytose laikmenose, nurodytą laikmenų egzempliorių skaičių.
- 2.2. Kūrinių naudotojas už suteiktas teises moka LATGA'ui autorinį atlyginimą, nustatytą Sutarties 4 d.

3. Nesuteikiamos teisės ir suteikiamų teisių apribojimai

- 3.1. Šia sutartimi nesuteikiama teisė:
 - 3.1.1. Viešai atlikti, transliuoti, retransliuoti LATGA repertuaro kūrinius;
 - 3.1.2. Naudoti gretutinių teisių objektus;
 - 3.1.3. Suteikti ar perduoti šia Sutartimi Kūrinių naudotojui suteiktų teisių tretiesiems asmenims;
 - 3.1.4. Įtraukti LATGA repertuaro kūrinius į audiovizualinį kūrinį (kūrinio sinchronizacija).
- 3.2. Suteikiamų teisių apribojimai:
 - 3.2.1. Kūrinių naudotojas neturi teisės naudoti LATGA repertuaro kūrinius, jeigu jie buvo išversti, adaptuoti, aranžuoti ar kitaip perdirbti pažeidžiant autorių teises. Kūrinių naudotojas yra visiškai atsakingas, kai turi būti gauti atskiri autorių teisių turėtojo ir/ar gretutinių teisių turėtojo leidimai (kūrinio pakeitimas, pvz.: vertimas į kitą kalbą; kūrinio panaudojimas karaoke versijoje ir kt.; fonogramos naudojimas ir kt.);
 - 3.2.2. Sutarties 2.1. d. suteikiamų teisių apimtį neįeina teisė atgaminti kūrinius reklamose, įskaitant Kūrinių naudotojo savireklamą.

4. Autorinis atlyginimas

- 4.1. Už šios sutarties 2 d. suteiktą neišimtinę teisę atgaminti LATGA repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas mokės autorinį atlyginimą, apskaičiuojamą pagal žemiau pateiktą informaciją.
 - 4.1.1. laikmenos kaina, už kurią Kūrinių naudotojas platins laikmeną didmeninėje ir/ar mažmeninėje prekyboje, pritaikant atitinkamą tai laikmenai numatytą procentą Tarifuose (priedas Nr. 1);
 - 4.1.2. jei Kūrinių naudotojo nustatyta laikmenos didmeninė ir/ar mažmeninė kaina yra mažesnė nei Tarifuose numatyta minimali pardavimo kaina, autorinis atlyginimas apskaičiuojamas taikant minimalią pardavimo kainą nurodytą Tarifuose (priedas Nr. 1);
 - 4.1.3. išleidžiamų laikmenų kopijų skaičius (tiražas).
 - 4.2. Jeigu laikmenos yra skirtos ne pardavimui, o reklamai, autorinis atlyginimas apskaičiuojamas taikant minimalią didmeninę pardavimo kainą nurodytą Tarifuose;
 - 4.3. Jeigu autorinio atlyginimo dydis už naujai gaminamą laikmeną yra mažesnis nei 28,96 Eurų, taikomas minimalus 28,96 Eurų autorinis atlyginimas.
 - 4.4. Prie autorinio atlyginimo pridedamas PVM.
- 5. Atsiskaitymo tvarka**
- 5.1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja pateikti teisingai užpildytą šios sutarties priedą - Paraišką ne vėliau kaip prieš 14 darbo dienų prieš pradėdamas gaminti naują ar papildomą įrašą.
 - 5.2. LATGA, remdamasi Kūrinių naudotojo pateikta informacija bei turima informacija duomenų bazėje, įsipareigoja išrašyti bei išsiųsti elektroniniu paštu ar registruotu paštu PVM sąskaitą-faktūrą už kūrinių atgaminimą ne vėliau kaip per 10 darbo dienų nuo Paraiškos gavimo dienos.
 - 5.3. Kūrinių naudotojas įsipareigoja apmokėti LATGA išrašytą PVM sąskaitą-faktūrą per 10 dienų nuo sąskaitos išrašymo dienos.
 - 5.4. Apmokėdamas PVM sąskaitą-faktūrą Kūrinių naudotojas nurodo jos seriją ir numerį.
- 6. Netesybos**
- 6.1. Tuo atveju kai Kūrinių naudotojas dėl licencijos kreipiasi jau atgaminęs kūrinius laikmenose, autorinis atlyginimas didinamas 20 proc., tuo atveju kai LATGA suranda nelicencijuotas laikmenas rinkoje ar gamybos vietoje autorinis atlyginimas didinamas 50 proc., tuo atveju, kai į LATGA kreipiasi autorius be kurio žinios buvo pirmą kartą komerciniais tikslais išleistos laikmenos, kuriose atgaminti kūriniai, autorinis atlyginimas didinamas 100 proc.
 - 6.2. Kūrinių naudotojas, praleidęs Sutarties 5.3. d. nustatytos prievolės įvykdymo terminą, moka LATGA'ui 0,05% dydžio delspinigius nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.
 - 6.3. Kūrinių naudotojas nemoka 6.2 d. nurodytų netesybų, jei prievolės įvykdymo terminą praleido ne daugiau kaip 7 dienas.
- 7. Įmokų paskirstymas**
- 7.1. Kūrinių naudotojui Sutarties 5.4. d. nustatyta tvarka nenurodžius sąskaitos numerio, LATGA turi teisę priskirti sumokėtą sumą anksčiausiai išrašytoms PVM sąskaitoms-faktūroms ir/arba PVM sąskaitoms-faktūroms, išrašytoms pagal kitas su Kūrinių naudotoju sudarytas sutartis.
 - 7.2. Kūrinių naudotojui pažeidus šios Sutarties sąlygas, jei dėl to atsirado papildoma prievolė mokėti netesybas, LATGA sumokėtą sumą pirmiausia skirs netesyboms, likusią dalį – sąskaitoms apmokėti, pradėdama nuo išrašytos anksčiausiai.
- 8. Kūrinių naudotojo įsipareigojimai ir garantijos**
- 8.1. Kūrinių naudotojui pateikus neteisingą informaciją, ar panaudojus kūrinius šioje sutartyje nenurodytais būdais ir tinkamai bei laiku neinformavus apie tai LATGA'os, LATGA tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą. Vadovaujantis LATGA patvirtintomis licencijavimo sąlygomis, Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti 6.1. d. numatytą baudą. Šalims nesusitarus, LATGA pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl kūrinių panaudojimo be licencijos.
 - 8.2. Kūrinių naudotojas yra visiškai atsakingas už pateikiamą informaciją, taip pat ir už autoriaus neturtinių teisių pažeidimus atgaminant kūrinius.
 - 8.3. Kūrinių naudotojas pateiks LATGA'ui vieną laikmenos, kurioje atgaminti kūriniai, kopiją.
 - 8.4. Kūrinių naudotojas įsipareigoja laikytis įrašų gamyboje nustatytos tvarkos ir spausdinti ant įrašo etiketės (viršelio) informaciją, kurios reikalauja LATGA:
 - 8.4.1. Kūrinių pavadinimai, kompozitorių, teksto autorių, atlikėjų ir leidėjų vardai ir pavardės.

9. LATGA garantijos

- 9.1. LATGA paskirstys ir išmokės Kūrinių naudotojo sumokėtą autorinį atlyginimą Autoriams pagal LATGA autorinio atlyginimo paskirstymo taisyklės bei kitus aktualius dokumentus.
- 9.2. LATGA įsipareigoja konsultuoti Kūrinių naudotoją autorių teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

10. Patikrinimai

- 10.1. Vadovaujantis Įstatymo 48 str. 3 d., LATGA turi teisę gauti ir kartą per kalendorinius metus patikrinti Kūrinių naudotojo teikiamą informaciją, susijusią su kūrinių panaudojimu (laikmenų pardavimo kainos, tiražai ir pan.).
- 10.2. Informaciją patikrinti teisę turi tiek pati LATGA, tiek jos pasirinktas auditorius. Atliekant patikrinimą, jame turi teisę dalyvauti Kūrinių naudotojas.
- 10.3. Patikrinimo datą nustato LATGA ir ne vėliau kaip prieš 7 dienas apie tai raštu informuoja Kūrinių naudotoją. Nesant galimybės atlikti patikrinimo nustatytą datą, Kūrinių naudotojas turi teisę pasiūlyti kitą datą, tačiau ne vėliau kaip po 14 dienų nuo LATGA paskirtos datos.
- 10.4. Informacijos patikrinimo rezultatai įforminami protokole, kurį pasirašo LATGA ar jos pasirinktas auditorius bei Kūrinių naudotojas.
- 10.5. Jeigu patikrinimo metu paaiškėja bet koks neatitikimas tarp Kūrinių naudotojo LATGA'į pateiktos informacijos bei realios informacijos, LATGA kūrinių naudotojui išrašo papildomą PVM sąskaitą – faktūrą taikydama 50 proc. antkainį. Kūrinių naudotojas įsipareigoja apmokėti sąskaitą faktūrą vadovaujantis Sutarties 5 d. bei 6 d. nustatyta tvarka.
- 10.6. Jeigu patikrinimo metu paaiškėja didesnis nei 5 % neatitikimas tarp Kūrinių naudotojo LATGA'į pateiktos informacijos bei realios informacijos, Kūrinių naudotojas padengia LATGA turėtas patikrinimo išlaidas.

11. Sutarties terminas ir nutraukimo sąlygos

- 11.1. Ši sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki 2023 m. gruodžio 31 d. Suėjus terminui, sutartis automatiškai pratęsiama kasmet, jei nė viena iš šalių, likus ne mažiau kaip 40 dienų iki kalendorinių metų pabaigos, raštu nepraneša apie sutarties nutraukimą.
- 11.2. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu ir jie įsigalioja tik abejoms sutarties šalims pasirašius. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.
- 11.3. Sutartis Kūrinių naudotojo iniciatyva nepasibaigus terminui nutraukiama, kai jis atsisako Sutartimi suteiktų teisių ir apie tai raštu praneša LATGA'į. Sutarties nutraukimo data laikoma kito mėnesio po pranešimo gavimo paskutinė diena.
- 11.4. Sutartis LATGA iniciatyva nepasibaigus terminui gali būti nutraukiama, jei Kūrinių naudotojas padaro esminį Sutarties pažeidimą, ir, apie tai įspėtas raštu, per 30 dienų pažeidimo nepašalina. Esminiais Sutarties pažeidimais laikoma:
 - 11.4.1. Autorinio atlyginimo, jo dalies ir netesybų mokėjimo termino praleidimas daugiau kaip 30 dienų;
- 11.5. Sutartis LATGA iniciatyva nepasibaigus terminui gali būti nutraukta, jei Kūrinių naudotojas nutraukia veiklą ar pasikeitusios jo veiklos sąlygos trukdo sklandžiai vykdyti jo įprastinę komercinę veiklą.
- 11.6. Pasibaigus Sutarties terminui ar nutraukus Sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti LATGA repertuaro kūrinius.

12. Kūrinių naudotojo asmens duomenų tvarkymas

- 12.1. Kūrinių naudotojo asmens duomenys tvarkomi autorių teisių kolektyvinio administravimo tikslu, BDAR 6 str. 1 dalies c) punkte nurodytu teisiniu pagrindu (duomenų valdytojui taikomos teisinės prievolės vykdymas).
- 12.2. Asociacija LATGA asmens duomenis saugo tiek, kiek to reikalauja galiojantys teisės aktai. Tais atvejais, kai teisės aktai nenustato kitaip, asmens duomenys saugomi autorių, kurių kūriniai naudojami, gyvenimo metais ir 75 metus po autorių mirties. Saugojimo laikotarpiui pasibaigus, sukaupti duomenys sunaikinami.
- 12.3. Duomenų subjektų teisės ir kita asmens duomenų tvarkymą reglamentuojanti informacija pateikiama Asociacijos LATGA interneto svetainėje adresu <https://www.latga.lt/>

13. Kitos sąlygos

- 13.1. Pasikeitus Kūrinio naudotojo įmonės teisei formai, banko rekvizitams, įmonės ir/ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui (adresui) ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo informuoti LATGA per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų pasikeitimo.
- 13.2. Kūrinių naudotojas, nutraukęs veiklą arba pasikeitus jo veiklos sąlygoms, ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas privalo apie tai raštu registruotu laišku informuoti LATGA.
- 13.3. Vykdydamos Sutartį, gautą informaciją Šalys turi teisę atskleisti tik iš anksto dėl to susitarusios raštu arba kai to reikalauja imperatyvios teisės aktų normos.
- 13.4. Šalių tarpusavio pranešimai, siunčiami elektroninėmis priemonėmis, laikomi įteikti jų išsiuntimo dieną.
- 13.5. Visus iškilusius ginčus dėl Sutarties vykdymo Šalys sprendžia derybomis. Nepavykus susitarti – teisme pagal LATGA buveinės vietą.
- 13.6. Sutarties pakeitimai sudaromi raštu.
- 13.7. Visi sutarties priedai yra neatsiejama šios sutarties dalis.

14. Šalių rekvizitai:

Asociacija LATGA

J. Basanavičiaus 4b, LT-01118 Vilnius
tel. (8 5) 265 16 00, 265 15 80, faksas 265 13 77
el. paštas latga@latga.lt

A/s Nr. LT717044060000382455
AB SEB Vilniaus bankas
PVM mokėtojo kodas LT100610314
Įmonės kodas: 1100 61038

Klaipėdos dramos teatras

Teatro g. 2, LT-91247 Klaipėda
Tel.: +3704 631 4464
El. paštas: info@kldt.lt
El. paštas sąskaitoms: info@kldt.lt
Į. k.: 190754830

Paulius Sartatavičius
Muzikos kūrinių skyriaus vadovas

(parašas)

Tomas Juočys
Vadovas

(parašas)



Priedas Nr. 1

prie licencinės sutarties, pasirašytos 2022 m. vasario mėn. 02 d.

LAIKMENŲ TARIFAI

LAIKMENOS TIPAS	Trukmė (min.)	Kūrinių skaičius	Minimali didmeninė kaina	Minimali mažmeninė kaina	Procentas nuo didmeninės kainos	Procentas nuo mažmeninės kainos
CD	80:00	24	2,72 €	3,20 €	8,712%	7,40%
CD singlas	23:00	5	1,50 €	1,77 €	8,712%	7,40%
DVD	112:00	28	3,29 €	4,01 €	7,20%	5,91%
VINYL	60:00	16	1,82 €	2,15 €	8,712%	7,40%
USB	-	-	2,72 €	3,20 €	8,712%	7,40%
BLU-RAY DISC	80:00	24	2,72 €	3,20 €	8,712%	7,40%
MC (kasetė)	60:00	16	2,72 €	3,20 €	8,712%	7,40%

Klaipėdos dramos teatro
vadovas

Tomas Juočys

